

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Lwalwa	tous (inv.)	b í i b a s h i m a	lexico : Daeleman 1959
01	Lwalwa balolo	tout	b i s h i m a	lexico : Daeleman 1959
03	Lwalwa	cendres	b ú - c i	lexico : Daeleman 1959
04	Lwalwa	écorce	s h i í s u, b i í s u	lexico : Daeleman 1959
05	Lwalwa	ventre	í - z ú m u	lexico : Daeleman 1959
05	Lwalwa balolo	ventre	i z u m u	lexico : Daeleman 1959
06	Lwalwa	grand	̣ n e n e	lexico : Daeleman 1959
06	Lwalwa balolo	grand (noté "sic")	m u t a d i w a k a n d a	lexico : Daeleman 1959
07	Lwalwa	oiseau	ń - z i l a	lexico : Daeleman 1959
07	Lwalwa balolo	oiseau	b a n j i l a	lexico : Daeleman 1959
08	Lwalwa	mordre	( k ú ) - s u m a	lexico : Daeleman 1959
09	Lwalwa	noir, vert	̣ y o o t ó	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
09	Lwalwa balolo	noir	t s i ô t o	lexico : Daeleman 1959
10	Lwalwa	sang	má-k i l á	lexico : Daeleman 1959
10	Lwalwa	sang	má-s á s a	lexico : Daeleman 1959
10	Lwalwa balolo	sang	m a s a s a	lexico : Daeleman 1959
11	Lwalwa	os	i - f u a	lexico : Daeleman 1959
12	Lwalwa	sein	í - b e e l u	lexico : Daeleman 1959
12	Lwalwa balolo	sein	d i b e l o	lexico : Daeleman 1959
13	Lwalwa	brûler tr.	( k ú ) t h u m b a	lexico : Daeleman 1959
14	Lwalwa	nuage	l i - z w a	lexico : Daeleman 1959
15	Lwalwa	froid	s h ó o y i	lexico : Daeleman 1959
15	Lwalwa balolo	froid	s h o y i	lexico : Daeleman 1959
16	Lwalwa	venir	( k w ) í i y a	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
16	Lwalwa balolo	venez	t u a y e	lexico : Daeleman 1959
17	Lwalwa	mourir	( k ú ) – f w a	lexico : Daeleman 1959
17	Lwalwa balolo	mourir	( k u ) – f u a	lexico : Daeleman 1959
18	Lwalwa	chien	ím– b w a	lexico : Daeleman 1959
18	Lwalwa balolo	chien	m ' b w a	lexico : Daeleman 1959
19	Lwalwa	boire	( k ú ) n w a	lexico : Daeleman 1959
19	Lwalwa balolo	boire	( k u ) – n u a	lexico : Daeleman 1959
20	Lwalwa	sec	≤ u u m a	lexico : Daeleman 1959
21	Lwalwa	oreille	í – s w a	lexico : Daeleman 1959
22	Lwalwa	manger	( k ú ) – d y a	lexico : Daeleman 1959
22	Lwalwa balolo	manger	( k u ) – d i a	lexico : Daeleman 1959
23	Lwalwa	oeuf	í i – y a , m á y a	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
23	Lwalwa balolo	oeuf	i ya	lexico : Daeleman 1959
24	Lwalwa	oeil	d í í s u, m í í s u	lexico : Daeleman 1959
24	Lwalwa balolo	oeil	d i t s u	lexico : Daeleman 1959
25	Lwalwa	graisse	m á a ʒ í	lexico : Daeleman 1959
26	Lwalwa	plume	l ú s a l a, ñ-	lexico : Daeleman 1959
26	Lwalwa balolo	plume	l u s a l a	lexico : Daeleman 1959
27	Lwalwa	feu	t ú y a	lexico : Daeleman 1959
27	Lwalwa balolo	feu	t u y a	lexico : Daeleman 1959
28	Lwalwa	poisson	m ú - s h í y a	lexico : Daeleman 1959
28	Lwalwa	poisson	ñ - s w a, b á a - n s w a	lexico : Daeleman 1959
28	Lwalwa balolo	poisson	n ' s w e	lexico : Daeleman 1959
29	Lwalwa	voler	( k ú ) - k a t u k a	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
30	Lwalwa	plein	( - ) t é	lexico : Daeleman 1959
31	Lwalwa	donner	( k ú ) - p a	lexico : Daeleman 1959
31	Lwalwa balolo	donner	( k u ) w é	lexico : Daeleman 1959
32	Lwalwa	bon	≤ w a a m p h í	lexico : Daeleman 1959
32	Lwalwa balolo	bon	b i w a m p i	lexico : Daeleman 1959
33	Lwalwa	terre	m á á n u	lexico : Daeleman 1959
33	Lwalwa balolo	terre	m â n o	lexico : Daeleman 1959
34	Lwalwa	cheveu	í - s a a ŋ á	lexico : Daeleman 1959
34	Lwalwa balolo	cheveu	i s a n g a	lexico : Daeleman 1959
35	Lwalwa	tête	m ú - t w a	lexico : Daeleman 1959
35	Lwalwa balolo	tête	m u t s u	lexico : Daeleman 1959
36	Lwalwa	entendre	( k ) ó ó v á m í n á	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
37	Lwalwa balolo	coeur	muc i ma	lexico : Daeleman 1959
38	Lwalwa	corne	l ú s e e ŋ o, ñ-	lexico : Daeleman 1959
39	Lwalwa	tuer	( k ú ) - z ú w a	lexico : Daeleman 1959
39	Lwalwa balolo	tuer	k u d i a k a	lexico : Daeleman 1959
39	Lwalwa balolo	tuer	k u s u a	lexico : Daeleman 1959
40	Lwalwa	genou	í - k o s ó	lexico : Daeleman 1959
41	Lwalwa	savoir	( k ú - y i b a	lexico : Daeleman 1959
41	Lwalwa balolo	savoir	( k u ) - i b a	lexico : Daeleman 1959
42	Lwalwa	feuille	í - k a s a, m á -	lexico : Daeleman 1959
42	Lwalwa balolo	feuille	o k a s a	lexico : Daeleman 1959
43	Lwalwa	jambe	l ú - ú l u, m á - ú l u	lexico : Daeleman 1959
43	Lwalwa balolo	jambe	m u n k o l o b o	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
44	Lwalwa	être couché; dormir	(kú) – l a a l a	lexico : Daeleman 1959
(44 )	Lwalwa balolo	dormir	(ku) l a l a	lexico : Daeleman 1959
45	Lwalwa	foie	í – b á d i, m á –	lexico : Daeleman 1959
46	Lwalwa	long	– t á d í	lexico : Daeleman 1959
46	Lwalwa balolo	long	k u n â	lexico : Daeleman 1959
47	Lwalwa	pou	ńń – s h í n a, b á a – ń s h í n a	lexico : Daeleman 1959
47	Lwalwa balolo	pou	m u k i l e	lexico : Daeleman 1959
48	Lwalwa	homme	m ú – l u u ŋ a	lexico : Daeleman 1959
48	Lwalwa balolo	homme	m u l u n g e	lexico : Daeleman 1959
49	Lwalwa	beaucoup	á a ŋ k a m a	lexico : Daeleman 1959
50	Lwalwa	viande	b í – s u m p h á	lexico : Daeleman 1959
51	Lwalwa	lune	ŋ ó ó n d z i	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
51	Lwalwa balolo	lune	<i>s u i n g i</i>	lexico : Daeleman 1959
52	Lwalwa	montagne	<i>mú-kuundz i</i>	lexico : Daeleman 1959
(52)	Lwalwa balolo	colline	<i>mukund j i</i>	lexico : Daeleman 1959
53	Lwalwa	bouche	<i>mú-l ómo</i>	lexico : Daeleman 1959
53	Lwalwa balolo	bouche	<i>muk a n u</i>	lexico : Daeleman 1959
54	Lwalwa	ongle	<i>sh í - n t e e n d ú</i>	lexico : Daeleman 1959
55	Lwalwa	nom	<i>í - z i n a</i>	lexico : Daeleman 1959
55	Lwalwa balolo	nom	<i>i j i n a</i>	lexico : Daeleman 1959
56	Lwalwa	cou	<i>ń - s h i i ŋ u</i>	lexico : Daeleman 1959
56	Lwalwa balolo	cou	<i>s h i n g u</i>	lexico : Daeleman 1959
57	Lwalwa	nouveau	<i>-y á</i>	lexico : Daeleman 1959
58	Lwalwa	nuit; cl. 11/10 jour	<i>bú-suku; lú-suku,</i> <i>ń-</i>	lexico : Daeleman 1959



Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
58	Lwalwa balolo	nuit; cl. 11 jour	b u s u k u ; l u s u k u	lexico : Daeleman 1959
59	Lwalwa	nez	ń-b o o m b ó , m á -	lexico : Daeleman 1959
59	Lwalwa balolo	nez	b o m b o	lexico : Daeleman 1959
60	Lwalwa	un	ś m o s h i	lexico : Daeleman 1959
60	Lwalwa balolo	un	m u s h i	lexico : Daeleman 1959
61	Lwalwa	chemin	- z i l á	lexico : Daeleman 1959
61	Lwalwa balolo	chemin	j i l a	lexico : Daeleman 1959
62	Lwalwa balolo	personne	m u n t u	lexico : Daeleman 1959
62	Lwalwa	homme	m ú ú n t h u , b á á n t h u ;	lexico : Daeleman 1959
63	Lwalwa	pluie	(ń) - v u l a	lexico : Daeleman 1959
63	Lwalwa balolo	pluie	v u l a	lexico : Daeleman 1959
64	Lwalwa	rouge	ś b a b a l a	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
64	Lwalwa balolo	rouge	(ku)-babala	lexico : Daeleman 1959
65	Lwalwa	racine	múu-nsí	lexico : Daeleman 1959
66	Lwalwa	rond	-boondyá	lexico : Daeleman 1959
67	Lwalwa	sable	lú-sééŋe, n-	lexico : Daeleman 1959
67	Lwalwa balolo	sable	isekele	lexico : Daeleman 1959
68	Lwalwa	dire	(kú)-woso	lexico : Daeleman 1959
68	Lwalwa balolo	dire	(ku)oso	lexico : Daeleman 1959
69	Lwalwa	voir	(kú)-mono	lexico : Daeleman 1959
69	Lwalwa balolo	voir; regarder	kutala	lexico : Daeleman 1959
70	Lwalwa	semence	lú-núnu, n-	lexico : Daeleman 1959
70	Lwalwa	semence	lú-kena, n-	lexico : Daeleman 1959
71	Lwalwa	être assis	(kú)-bwíila	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
72	Lwalwa	peau	ń-kupu	lexico : Daeleman 1959
72	Lwalwa balolo	peau	gupu	lexico : Daeleman 1959
74	Lwalwa	petit	ńdeendé	lexico : Daeleman 1959
74	Lwalwa balolo	petit	kandende	lexico : Daeleman 1959
75	Lwalwa	fumée	mwííshi, mí-	lexico : Daeleman 1959
75	Lwalwa balolo	fumée	minshi	lexico : Daeleman 1959
76	Lwalwa	être debout	(kú)-katuka	lexico : Daeleman 1959
76	Lwalwa	être debout	(kw)-iímáta	lexico : Daeleman 1959
77	Lwalwa	étoile	moóto, myoóto	lexico : Daeleman 1959
77	Lwalwa balolo	étoile	moto	lexico : Daeleman 1959
78	Lwalwa	Pierre	í-manyá	lexico : Daeleman 1959
78	Lwalwa balolo	Pierre	imani	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
79	Lwalwa	soleil	- t a a ŋ w a	lexico : Daeleman 1959
79	Lwalwa balolo	soleil	- t a n g u	lexico : Daeleman 1959
80	Lwalwa	nager	( k w ) - í k b é l e	lexico : Daeleman 1959
81	Lwalwa	queue	m ú k i l a	lexico : Daeleman 1959
82	Lwalwa	langue	l ú - d i m i , ñ -	lexico : Daeleman 1959
82	Lwalwa balolo	langue	l u d i m i	lexico : Daeleman 1959
83	Lwalwa	dent	d y é é w u , m é é w u	lexico : Daeleman 1959
83	Lwalwa balolo	dent, (ivoire)	m i é o , d i e w o	lexico : Daeleman 1959
84	Lwalwa	arbre	m ú - b a a ŋ a l a	lexico : Daeleman 1959
84	Lwalwa balolo	arbre	m u b a n g a l a	lexico : Daeleman 1959
85	Lwalwa	deux	- ó ó l e	lexico : Daeleman 1959
85	Lwalwa balolo	deux	m ô l e	lexico : Daeleman 1959

Data collected for:

**Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999**

**CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study**

**Tervuren: Royal Museum for Central Africa**

Language:

**Bantu L221**

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
86	Lwalwa	marcher	kwéénde	lexico : Daeleman 1959
(86)	Lwalwa balolo	marcher (?)	luendo	lexico : Daeleman 1959
87	Lwalwa	chaud	‑kééméne	lexico : Daeleman 1959
88	Lwalwa	eau	mááshi	lexico : Daeleman 1959
88	Lwalwa balolo	eau	mashi	lexico : Daeleman 1959
89	Lwalwa	quoi	(bíi)ní	lexico : Daeleman 1959
90	Lwalwa	blanc	‑sámuka	lexico : Daeleman 1959
90	Lwalwa balolo	blanc	mukubuké	lexico : Daeleman 1959
91	Lwalwa	qui	ń‑nání	lexico : Daeleman 1959
92	Lwalwa	femme	mú‑kéénthu	lexico : Daeleman 1959
92	Lwalwa balolo	femme	mukentsu	lexico : Daeleman 1959